

Інструкція щодо заповнення форми заяви на отримання допомоги – громадянська фінансова допомога (Bürgergeld) Центру зайнятості в Kreis Gütersloh*



Інструкції щодо заповнення форми служать першою загальною допомогою при заповненні основної заяви на отримання допомоги для громадян відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) - громадянської фінансової допомоги (Bürgergeld) Центру зайнятості в Kreis Gütersloh. Оскільки дана інформація не може стосуватися кожного окремого випадку, її не слід вважати остаточною. Якщо Ви потребуєте додаткової допомоги, зверніться, будь ласка, безпосередньо до Вашої контактної особи Центру зайнятості у Kreis Gütersloh. Додаткову інформацію щодо громадянської допомоги та подання заяви Ви знайдете на домашній сторінці Центру зайнятості у Kreis Gütersloh за посиланням: www.kreis-guetersloh.de/jobcenter.

Заява на отримання допомоги для громадян відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) - громадянської фінансової допомоги (Bürgergeld) складається з основної заяви та різних додатків, які також необхідно заповнити відповідно до Вашої життєвої ситуації. Якщо окрім наданої Вами інформації необхідні будуть додаткові підтверджувальні документи, у відповідних пунктах заяви буде вказано про це та які саме додаткові документи слід додати до заяви. Якщо у формі заяви недостатньо місця для Ваших даних, напишіть їх на окремому аркуші та додайте до заяви.

1. Подання заяви (Antragstellung)

Зазвичай Ваша заява має зворотну силу до першого числа місяця, незалежно від дня подання заяви (§ 37 розділ 2, положення 2 SGB II). Наприклад, заява, яку Ви подаєте 24.03.2023 р., діє заднім числом від 01.03.2023 р. Тому Ви повинні надати інформацію, зокрема про надходження доходу, за весь місяць, у якому подаєте заяву.

Однак у Вас також є можливість подавати заяву на отримання допомоги для громадян відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) - громадянської фінансової допомоги (Bürgergeld) з певного моменту часу. Наприклад, у заяві, яку Ви подаєте 24.04.2023 р., Ви можете вказати, що бажаєте отримувати громадянську допомогу згідно SGB II з 01.05.2023 р.

Також можна оформити допомогу лише на один місяць. Такий випадок може статися, якщо Вам потрібна допомога як виняток, оскільки місячна сума платежів за комунальні послуги настільки висока, що Ви не маєте змоги покрити її з власних доходів і майна.

2. Мої особисті дані (Meine persönlichen Daten)

Представництво спільноти потреб (Vertretung der Bedarfsgemeinschaft)

Заявник представляє спільноту з єдиними потребами. Центр зайнятості у Kreis Gütersloh виходить з того, що Ви маєте право подати заяву на отримання фінансової допомоги відповідно до SGB II та отримати її також і для членів спільноти потреб (§ 38 Absatz 1 Satz 1 SGB II). Для всієї спільноти потреб потрібна лише одна заява. Як представник / представниця Ви повинні включити до заяви членів спільноти. Узгоджуйте всю інформацію з членами своєї спільноти.

Примітка перекладача:

*Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

Медична страховка (Krankenversicherung)

Центр зайнятості у Kreis Gütersloh зобов'язаний забезпечити Вас та членів Вашої спільноти з єдиними потребами медичною страховкою (Krankenversicherung) та страховкою на випадок потреби у догляді (Pflegeversicherung). Тому Центру зайнятості у Kreis Gütersloh важливо знати, чи мали Ви та члени Вашої спільноти востаннє медичну страховку та за якою формою страхування (державною чи приватною) були застраховані. Якщо до отримання громадянської допомоги (Bürgergeld) Ви не мали приватної (privat), добровільної (freiwillig) чи державної (gesetzlich) медичної страховки і страховки на випадок потреби у догляді (Kranken- und Pflegeversicherung), будь ласка, заповніть додатково додаток SV. В разі виникнення запитань щодо медичного страхування зверніться, будь ласка, до Вашого особистого консультанта у Центрі зайнятості. За певних обставин Центр зайнятості у Kreis Gütersloh може перевірити, чи Ви маєте право на дотації до внесків до каси медичного страхування й страхування на випадок потреби у догляді (Kranken- und Pflegeversicherung).

Пенсійне страхування (Rentenversicherung)

Період отримання громадянської фінансової допомоги (Bürgergeld) повідомляється до пенсійного страхування. Каса пенсійного страхування перевіряє, чи є період, коли застрахована особа не сплачувала внесків до пенсійного фонду, але цей час все одно враховується при обчисленні пенсії та зараховується до пенсійного стажу (Anrechnungszeit). Будь ласка, надайте для цього свій номер пенсійного страхування, який Ви знайдете у своїй картці пенсійного страхування у кожному листі від німецького пенсійного страхування чи у розрахункових листах по зарплаті. Якщо у Вас іще немає номера пенсійного страхування через Ваш вік або через те, що Ви тільки прибули до Німеччини, Ви повинні зробити запит в касі медичного страхування. В такому разі залиште це поле порожнім.

Контактні дані (Kontakt Daten)

Надання номера телефону та адреси електронної пошти є добровільним. Надання такого роду інформації є перевагою, тому що питання можна буде в'яснити з Вами телефоном чи електронною поштою, також це скоротить час обробки заяви. Надаючи ці дані, Ви погоджуєтеся на встановлення контакту з Вами. Ви можете в будь-який час відкликати на майбутнє свою згоду на використання номера телефону та адреси електронної пошти без пояснення причин.

3. Банківські реквізити (Bankverbindung)

Виписки з рахунків (Kontoauszüge)

Будь ласка, додайте до заяви повні виписки з поточних рахунків за останні три місяці всіх членів спільноти потреб. Копії наданих Вами банківських виписок можуть зберігатися у файлах справ Центру зайнятості у Kreis Gütersloh, якщо банківські виписки виявляють факти, які безпосередньо впливають на критерії щодо отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II).

Рахунок, на який не може бути накладено арешт (Pfändungsschutzkonto)

Якщо у Вас є рахунок, на який не може бути накладено арешт (P-рахунок), виплати, які Ви отримуєте від Центру зайнятості у Kreis Gütersloh, захищені від арешту в розмірі основного неоподаткованого мінімуму (Pfändungsfreibetrag). Однак обов'язковою умовою захисту є те, що Ви надаєте своєму банку відповідну довідку з Центру зайнятості про P-рахунок (P-Konto-Bescheinigung), у якій зазначено отримання Вами соціальної допомоги та її розмір. Це стосується також і будь-яких спеціальних виплат, як, наприклад, допомога на первинне обладнання житла чи додаткові виплати. З цього приводу зверніться, будь ласка, до свого особистого консультанта у Центрі зайнятості.

4. Моя житлова ситуація (Meine Wohnsituation)

Надайте, будь ласка, дані щодо всіх осіб, які належать до Вашої спільноти з єдиними потребами (Bedarfsgemeinschaft), домогосподарства (Haushaltsgemeinschaft) чи спільноти, створеної з метою спільного помешкання (Wohngemeinschaft).

До спільноти з єдиними потребами належать:

- чоловік або дружина, проживання яких окремо є нетривалим,
- зареєстрований громадянський партнер або зареєстрована громадянська партнерка, проживання яких окремо є нетривалим,
- особа, з якою Ви проживаєте разом у спільноті відповідальності й підтримки (Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft), тобто якщо Ви перебуваєте у відносинах, подібних подружнім/сімейним (eheähnliche Gemeinschaft),
- неодружені/незаміжні діти даної спільноти, які не досягли 25-річного віку, якщо вони не в змозі забезпечити собі засоби до існування із власних доходів (наприклад, дитячі гроші та аліменти) чи майна.

Про відносини, подібні до шлюбу (eheähnliche Gemeinschaft), говорять у тому випадку, якщо Ви спільно із партнером/партнеркою ведете домогосподарство таким чином, що після розумної оцінки може виникнути взаємна воля нести відповідальність один за одного та надавати підтримку. Можна вважати, що партнерство існує, якщо партнери:

- прожили разом більше одного року,
- проживають разом зі спільною дитиною,
- поділяють спільний догляд за дітьми чи родичами в господарстві або
- мають право розпоряджатися доходами або майном іншої особи.

Окрім даних положень можуть бути присутні й інші зовнішні факти, що вказують на існування спільноти, подібної до шлюбу. Це може бути, наприклад, дані шлюбні обітниці, проживання у спільному будинку або фактичний догляд за партнером у спільному господарстві. З цього приводу, можливо, необхідно буде надати додаткові дані.

Якщо у Вашій спільноті з єдиними потребами більше ніж четверо дітей, заповніть, будь ласка, додатковий аркуш «Інші діти» (weitere Kinder) до заяви на отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II).

Особи, які проживають з Вами в одному домогосподарстві, але не є членами Вашої спільноти потреб, належать до Вашої побутової (домогосподарчої) спільноти. Це можуть бути, наприклад:

- родичі й родичі по шлюбу (бабуся, дідусь, брати і сестри старше 25 років, дядьки, тітки),
- діти та батьки, які знаходяться під Вашою офіційною опікою.

Якщо Ви проживаєте спільно з особами, які не належать до спільноти потреб чи спільноти домогосподарства, тоді мова йде про **спільноту, створену з метою проживання в спільному помешканні (Wohngemeinschaft)**.

5. Особисті дані про членів спільноти з особливими потребами (Persönliche Angaben zu den Mitgliedern der Bedarfsgemeinschaft)

Громадянську фінансову допомогу відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) можуть отримувати лише ті особи, які мають право на таку допомогу відповідно до § 7 SGB II. Деякі життєві обставини виключають право на громадянську допомогу згідно SGB II. Тому

Примітка перекладача:

*Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

Центр зайнятості у Kreis Gütersloh перевіряє всіх осіб, зазначених під номерами 2 та 4, чи можуть вони бути виключені із даного об'єму послуг. Так, наприклад, особа не має права на отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) в разі її непрацездатності, досягнення граничного віку або ж ув'язнення. В такому разі осіб, які не мають права на громадянську фінансову допомогу відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II), за певних обставин можуть перевіряти на право отримання ними інших (пріоритетних) соціальних виплат (наприклад, допомога згідно SGB XII, AsylbLG). Тому, будь ласка, вкажіть всіх осіб, яких стосується одна із життєвих обставин, зазначених під номером 5.

З метою уникнення неправомірного отримання подвійної громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) від двох різних Центрив зайнятості в один і той самий період повідомте, будь ласка, чи наразі отримують особи Вашої спільноти виплати. Якщо так, то хто саме.

Коли особа вперше отримує громадянську фінансову допомогу на проживання (Unterkunftskosten) та майно (Vermögen) згідно SGB II, до неї застосовується так званий час очікування (Karenzzeit), під час якого проводять перевірки за полегшеною процедурою. Тому слід вказати, чи надавалась раніше громадянська допомога. Ця інформація є вкрай необхідною для того, щоб можна було визначити тривалість періоду очікування. Тому просимо Вас повідомити, за який період часу, які саме особи вже отримували допомогу згідно SGB II до подання заяви у Центр зайнятості у Kreis Gütersloh.

6. Додаткові потреби (Mehrbedarfe)

Громадянська фінансова допомога відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) включає також і додаткові потреби, вказані в § 21 SGB II. До додаткових потреб належать такі, що не покриває пільга на забезпечення стандартних потреб (Regelbedarf), і які можуть бути задоволені через особливі обставини.

Додаткова потреба під час **вагітності (Schwangerschaft)** визнається з 13-го тижня вагітності. Наявність вагітності та приблизну дату пологів Ви можете довести завдяки довідці від лікаря (ärztliche Bescheinigung) чи паспорту материнства (Mutterpass).

Виплати на додаткові потреби отримують **батьки-одиначки (Alleinstehende Personen)**, які проживають разом з однією чи декількома неповнолітніми дітьми. Таким чином береться до уваги той факт, що в спільноті потреб чи домогосподарстві більше немає іншої особи, яка б брала участь в догляді (Pflege) та **вихованні (Erziehung)** дитини.

Додаткова потреба виникає й у випадку певної клінічної картини, коли через стан здоров'я Ви потребуєте **особливе харчування (kostenaufwändige Ernährung)**. Для перевірки необхідно надати довідку/медичний висновок Вашого лікаря-куратора, яка засвідчувала б наявність захворювання та призначену дієту.

Люди з обмеженими можливостями (Behinderung) також можуть отримати допомогу на задоволення додаткової потреби, якщо інвалідність перешкоджає інтеграції чи участі в трудовому житті та в якості компенсації надається відповідна допомога згідно SGB IX. Допомогу, надану для участі в трудовому житті, інтеграційну або іншу допомогу для отримання відповідної роботи можна підтвердити поданням відповідної довідки про виплати.

Непрацездатні особи, які мають право на допомогу та проживають в спільноті потреб разом із працездатними особами, та які мають посвідчення інвалідності (Schwerbehindertenausweis) із **позначкою G або aG (Merkzeichen G oder aG)**, можуть

Примітка перекладача:

*Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

претендувати на виплати для задоволення додаткових потреб, якщо встановлено факт повної втрати працездатності згідно SGB V. Відмітку G або aG можна перевірити, пред'явивши посвідчення особи з обмеженими можливостями.

Потреби (Bedarfe), які виникають у зв'язку з особливими умовами проживання та є **неминучими**, за певних обставин можуть бути ухвалені за запитом. Такими є, наприклад:

- засоби гігієни, які при певних захворюваннях необхідні тривалий час (наприклад, ВІЛ, нейродерміт),
- витрати на реалізацію права батьків, які проживають окремо, на спілкування із дітьми.

Однак такі додаткові потреби визнаються лише в тому випадку, якщо Ви не можете власними засобами покрити витрати. Витрати, які покривають регулярні виплати або які можна покрити безпроцентною позикою (наприклад, окуляри, зубні протези, одяг великого розміру), не належать до особливих потреб.

При наданні даних щодо виробництва гарячої води в рамках витрат на проживання Центр зайнятості у Kreis Gütersloh автоматично перевіряє, чи є децентралізоване виробництво **гарячої води (Warmwasser)** додатковою потребою. З цього приводу Вам не потрібно подавати окрему заяву.

7. Витрати на проживання й опалення (Kosten für Unterkunft und Heizung)

Громадянська фінансова допомога відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) включає також і потреби на проживання й опалення. Згідно з абзацом 1 § 22 SGB II витрати переймаються в розмірі фактичної суми, якщо це обґрунтовано. В разі отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) вперше перевірка відповідності/обґрунтованості витрат на проживання (Angemessenheitsprüfung) на час періоду очікування не проводиться, не дивлячись на вище сказане. Таким чином, витрати на проживання, незалежно від того, обґрунтовані вони чи ні, як правило, оплачуються у повному обсязі.

Витрати на проживання можуть виникнути як для орендованої квартири, так і для проживання у домоволодінні (будинку чи власній квартирі). У випадку оренди квартири витрати зазвичай складаються із базової орендної плати та щомісячних відрахувань на експлуатацію й опалення (Betriebs- und Heizkosten). У випадку домоволодіння витрати на проживання складають боргові відсотки, комунально-експлуатаційні витрати та витрати на опалення.

До потреб в проживанні та опаленні входять також рахунки за комунальні послуги за місяць, в якому вони повинні бути сплачені, або ж витрати, які виникають внаслідок закупівлі опалюваного матеріалу (наприклад, побутове рідке паливо, вугілля). Будь ласка, додайте до заяви відповідні підтверджувальні документи та рахунки.

Звертаємо Вашу увагу на те, що вартість електроенергії не входить до витрат на проживання. Ці витрати включені до стандартних потреб.

Які саме межі відповідності застосовуються громадами у Kreis Gütersloh до витрат на холодну оренду нетто (Nettokaltmiete) та на комунальні послуги, можна знайти в інформаційному листі щодо потреб на проживання й опалення, в якому вказані окремо взяті показники.

8. Доходи (Einkommen)

Будь ласка, вкажіть дохід кожного окремого члена спільноти потреб. Доходом є всі надходження грошових коштів та в деяких випадках їх еквівалентів.

До таких, зокрема, належать:

- дохід від роботи за наймом чи самозайнятості, від оренди житла чи приміщення, від сільського та лісового господарства,
- допомога на дитину, допомога із заміщення доходу, наприклад допомога по безробіттю, допомога при неплатоспроможності, грошова винагорода, допомога по хворобі, допомога на професійне навчання,
- пенсії із загальнообов'язкового соціального страхування (наприклад, пенсія за віком або компенсаційні виплати шахтарям, пенсії від нещасних випадків або травм), пенсії за кордоном, пенсії компаній або державних службовців,
- аліментні виплати, пільги відповідно до Закону про авансові платежі на аліменти (Unterhaltsvorschussgesetz),
- відсотки, приріст капіталу,
- житлова допомога, соціальна допомога відповідно до Книги XII Соціального кодексу (SGB XII) та
- інші поточні або одноразові доходи (наприклад, батьківська допомога, грошова допомога на виховання відповідно до Книги VIII Соціального кодексу (SGB VIII), повернення переплаченого податку, виплата одноразової винагороди).

Просимо також вказати доходи від побічного заняття, роботи під час канікул чи волонтерської або благодійної діяльності.

При розгляді доходів діє принцип припливу/отримання (Zuflussprinzip). Це означає, при розрахунку Вашої допомоги дохід враховується у тому місяці, в якому Ви фактично його отримали (наприклад, в якому місяці гроші надійшли на Ваш рахунок). І немає значення, за який період Ви отримали свій дохід. Наприклад, якщо Ви отримали нараховану за квітень зарплату у наступному місяці, тобто в травні, даний дохід буде враховуватися при розрахунку Вашої допомоги також в травні. Однак, якщо Ви отримали нараховану за квітень зарплату наприкінці квітня, даний дохід буде братися до уваги при розрахунку Вашої допомоги за квітень.

При розрахунках Вашого доходу та фінансової допомоги зберігаються суми, які не оподатковуються. Однак, за певних обставин Ви можете претендувати також і на додаткові суми, які знімаються із Ваших доходів. Це можуть бути, наприклад, витрати на проїзд, на необхідне страхування. Будь ласка, додайте до заяви відповідні документи.

Якщо Ви чи інша особа із Вашої спільноти потреб отримуєте/отримує дохід від самозайнятості, заповніть, будь ласка, додаток «постійна самозайнятість» (laufende Selbständigkeit).

Пріоритетні виплати (Vorrangige Leistungen)

Громадянська фінансова допомога відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) є підпорядкованим соціальним благом. Тобто, вона надається лише в тому випадку, якщо засоби до існування не можуть бути забезпечені іншим способом. Таким чином, особи, які мають право на допомогу, зобов'язуються спочатку скористатися соціальними пільгами від інших постачальників послуг і подавати необхідні заяви, щоб виключити, усунути, скоротити чи зменшити свою потребу в громадянській допомозі. Тому просимо Вас повідомити Центр зайнятості у Kreis Gütersloh, чи Ви подавали й кому саме подавали заяви на отримання інших соціальних виплат. Центр зайнятості у Kreis Gütersloh перевірить, чи мають здійснюватися взаємозаліки вимог про компенсацію між надавачами соціальних послуг та в якому обсязі.

Такими виплатами можуть бути, наприклад:

- право на отримання дотації на оренду житла (Wohngeld),
- право на отримання дитячих виплат/надбавок на дитину (Kindergeld/Kinderzuschlag),
- право на отримання авансу на утримання дитини/аліменти (Unterhaltsvorschuss),
- право на отримання допомоги по безробіттю (Arbeitslosengeld),
- право на (іноземні) пенсії,
- право на допомогу по догляду за дитиною (Elterngeld),
- право на отримання освітніх грантів (Ausbildungsförderung) або
- право на оплату лікарняних (Krankengeld)

10. Претензії щодо третіх осіб (Ansprüche gegenüber Dritten)

Претензії щодо третіх осіб можуть анулювати або зменшити громадянські виплати згідно SGB II. Якщо є право на отримання аліментів (наприклад, аліментні зобов'язання в разі роздільного проживання подружжя (Trennungunterhalt), аліменти на утримання дитини (Kindesunterhalt)), заповніть, будь ласка, додаток «Аліменти» (Unterhalt).

До інших претензій щодо третіх осіб можуть належати:

- договірні вимоги щодо оплати,
- претензії щодо відшкодування збитків,
- претензії щодо роботодавців (невиплата заробітної плати),
- претензії щодо безпідставного збагачення,
- претензії щодо спадщини,
- вимоги про повернення подарунків,
- претензії, що випливають із договору про передачу чи виділ у натурі частки нерухомого майна (Übergabe- oder Altenteilsvertrag),
- претензії, що випливають із додаткового виробничого пенсійного страхування (betriebliche Altersversorgung) або
- невиконані договірні виплати пожиттєвої ренти (Leibrentenzahlungen).

Якщо один із вище зазначених випадків стосується Вас чи члена Вашої спільноти потреб, надайте, будь ласка, відповідні підтверджувальні документи.

11. Майно (Vermögen)

Згідно § 12 SGB II майно – це сукупність благ людини, що вимірюється грошима, незалежно від того, чи знаходиться воно в країні, чи за кордоном. До них, зокрема, належать:

- банківські та ощадні вклади (також онлайн), готівка, цінні папери, акції, облігації, фонди акцій,

Примітка перекладача:

*Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

- фінансова підтримка,
- автотранспорт (наприклад, автомобіль, мотоцикл),
- страхування життя з накопиченням капіталу (Kapitallebensversicherung), приватне пенсійне страхування, якщо воно не служить для забезпечення старості),
- договори про отримання позики на індивідуальне житлове будівництво, придбання чи ремонт житла (Bausparverträge),
- забудовані чи незабудовані земельні ділянки, домоволодіння (наприклад, одно- або багатоквартирні будинки), квартири у приватній власності та
- інші активи (наприклад, цінні речі, картини, прикраси).

Якщо Ви вперше подаєте заяву на отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II), статки (майно) в період очікування враховуються в тому випадку, коли вони значні (суттєві). Тому просимо Вас вказати значні статки (das erhebliche Vermögen) всіх членів спільноти потреб. Статки (майно) є значними (суттєвими), якщо вони перевищують суму 40.000,00 євро для особи, яка має право на допомогу, а також 15.000 євро на кожну наступну особу, яка проживає у спільноті потреб. При перевірці значних статків (суттєвого майна) не враховується домоволодіння, яке використовується для власних потреб, або власна квартира. Якщо Ви подаєте заяву на отримання громадянської фінансової допомоги відповідно до Книги 2 Соціального кодексу (SGB II) лише на один місяць, період очікування (Karenzzeit) анулюється.

По закінченню періоду очікування для кожної особи із спільноти потреб діє паушальний неоподаткований мінімум у розмірі по 15.000 євро. Проте певні активи захищені й не беруться до уваги під час перевірки. До таких належить, зокрема, відповідний автомобіль вартістю до 15.000 євро кожної працездатної особи у спільноті потреб, або ж власне житло відповідного розміру. Однак в заяві слід надати інформацію про дане майно.

Якщо сума Вашого майна, придатного до використання, перевищує суму неоподаткованого мінімуму, Ви не маєте права на громадянську допомогу згідно SGB II.

Просимо Вас ретельно перевіряти особисті дані щодо Вашого майна. В разі непереконливих даних на вимогу Центру зайнятості у Kreis Gütersloh необхідно буде надати докази про Ваше майно.

Якщо останні 10 років Ви дарували, відчужували чи передавали своє майно, відповідно до § 528 Цивільного кодексу перевіряється можливість повернення його у власність через «збіднення дарувальника». Наприклад, необхідно вказати, якщо Ви за останні 10 років переписали нерухомість на іншу особу.

12. Обґрунтування заяви (Antragsbegründung)

Надання обґрунтування заяви (Antragsbegründung) є добровільним волевиявленням особи. Якщо Ви обґрунтуєте свою заяву та повідомите, як Ви забезпечували собі засоби до існування до подачі заяви, це спростить Центру зайнятості в Kreis Gütersloh перевірку щодо того, чи маєте Ви право на отримання громадянської допомоги згідно SGB II й чи, можливо, залежно від обставин, право на першочергові виплати. Завдяки цьому час обробки заяви може значно скоротитися.

13. Інші дані (weitere Angaben)

Якщо Ви бажаєте повідомити Центру зайнятості у Kreis Gütersloh про інші питання або майбутні зміни (наприклад, про запланований переїзд, заплановану відсутність за місцем проживання), про що не було зазначено у заяві, вкажіть цю інформацію тут.

Примітка перекладача:

*Kreis Gütersloh — адміністративно-територіальна одиниця районного рівня

14. Пам'ятка (Merkblatt)

Пам'ятка «Допомога згідно SGB II – путівник щодо отримання громадянської фінансової допомоги від Центру зайнятості у Kreis Gütersloh» (Leistungen nach dem SGB II - Wegweiser Bürgergeld im Jobcenter Kreis Gütersloh) надасть Вам та членам Вашої спільноти потреб вичерпну інформацію про чинні права та обов'язки, пов'язані з Вашою заявою та отриманням громадянської допомоги згідно SGB II. Всі повнолітні члени Вашої спільноти повинні обов'язково ознайомитися з інформацією під підпис.

15. Інші формуляри заяви та онлайн-пропозиції (weitere Antragsformulare und Online-Dienstleistungen)

Скористайтеся широкою онлайн-пропозицією від Центру зайнятості у Kreis Gütersloh, в якій Ви знайдете інші заяви (наприклад, заяву на первинне оснащення квартири, отримання одягу (Anträge auf Erstausstattungen)), формуляри та брошури.